

37.6455
ZKT

中国科学院图书馆

西文图书著录条例

(试用本)

中国科学院图书馆外文编目组编

中国科学院图书馆

一九八三、四

PDG

前 言

1. 本条例（试用本）是中国科学院图书馆外文编目组根据多年的工作实践，并参考了《西文普通图书著者条例》和《英美编目条例2版》（AACRⅡ），对以前出版的《中国科学院图书馆西文图书著录法》进行了全面的修改和补充之后编辑而成的。

2. 考虑到中国科学院图书馆西文图书编目工作的历史情况和目前的客观条件，本条例没有采用国际标准书目《ISBD(M)》著录格式。

3. 由于我们工作的局限性和其他因素，本条例一定存在着不少问题，希望图书馆界的同行予以指正，以便今后进一步修改补充。

西文图书著录条例

目 次

一、总 则	(1)
二、基本著录项目	(11)
(一) 著者项	(11)
(二) 书名项	(19)
(三) 版本项	(28)
(四) 出版项	(30)
(五) 稽核项	(31)
(六) 丛书项	(35)
(七) 附注项	(35)
(八) 根查项	(42)
三、丛书、多卷集和连续出版物的著录	(43)
四、学术会议录的著录	(53)
五、附 录	(75)
(一) 各国主要出版家及其简称	(75)
(二) 各种文字的图书馆常用词汇	(88)
(三) 图书著录常用缩写词	(158)
(四) 各种文字的数字对照表	(165)
(五) 各种文字的字母顺序表	(167)
(六) 几种主要文字的大小写规则	(169)

西文图书著录条例

一、总 则

(一) 著录条例的适用范围和目的:

本条例适用于以拉丁文字出版的出版物,包括专著、学位论文、会议录、各专题连续出版物(多卷集、丛书)等。其目的是在统一的著录条例、格式及项目下,编制馆藏西文图书目录。

(二) 著录原则:

著录要全面,正确地反映图书的著者、书名、主题、体裁、用途等。各著录事项的的顺序、格式、名称等必须一致。

(三) 著录依据:

整本图书是著录项目的材料来源。一般图书的书名页基本上包括了各著录项目所需的主要材料,但有些资料性出版物,其书名页较简单,不能包括著录所需的材料时,可参考半书名页、版权页,封面、书脊、序言等处。必要时对某些项目,如个人著者的全名、生卒年、团体机构名称及从属关系等,可借助工具书进行著录。

(四) 著录标目:

著录标目是排检目录的主要依据,位于卡片的第一行。根据标目的选取原则,标目可以是个人编著者姓名、机关团体名称、会议名称或书名等。根据传统惯例,西文图书主要以著者作著录标目。作为著录标目的个人姓名或机关团体名称,原则上按其本国习惯或社会上公认的名称著录,并确认其全名或简名中的一种。同时为不用的名称作附加著录,以保证目录的一致性。

(五) 著录用文字:

著者、书名、出版等项应按原书所用文字著录,并按各文字的语法规则决定字或词的大小写。其它各项用语,原则上亦按原书所用文字著录。对少数不常用文字,由于条件所限可用英文著录。

(六) 著录的缩写规定:

著录时,除书名项必须照书上的记载著录外,出版项,稽核项,附注项等可按缩写规定著录。

(七) 数词的著录:

书名中的数词,按书上原有形式著录。对表示页数,版次,卷册数,丛书的编号,会议或报告的次数,以及出版年的数字,不论其原有形式如何,一律用阿拉伯数字著录。正文前后用罗马数字表示的页数,为与正文区别,可用小写的罗马数字著录。用罗马数字表示的出

版年，应转换成阿拉伯数字。如 MCMLXXX 转换为 1980。

附：罗马数字与阿拉伯数字对照表

I = 1	XI = 11	XXX = 30
II = 2	XII = 12	XL = 40
III = 3	XIII = 13	L = 50
IV = 4	XIV = 14	LX = 60
V = 5	XV = 15	LXX = 70
VI = 6	XVI = 16	LXXX = 80
VII = 7	XVII = 17	XC = 90
VIII = 8	XVIII = 18	C = 100
IX = 9	XIX = 19	D = 500
X = 10	XX = 20	M = 1000

罗马数字的普通记号为：I = 1；V = 5；X = 10；L = 50；C = 100；D = 500；M = 1000。左减右加。

(八) 著录项目：

著录项目包括索书号，著者项、书名项，版本项，出版项，稽核项，丛书项，附注项，主题项，根查项。一般在大项内的各单元间除正书名与付书名之间用分号或冒号隔开外，均用逗号隔开，不空格。每大项完毕用句号隔开。大项之间空两格或另起一行。

(九) 各著录项目的具体内容与著录格式：

1. 索书号：

索书号由分类号，著者号，版次号，复本号，卷册号或年代号等组成，著录在卡片的左上角，第一行为分类号。第二行为著者号（我馆采用《中国科学院图书馆图书分类法》及《卡特著者号码表》），著者号与分类号齐。版次号位于著者号后，用圆括号括起来。第三行为复本号、卷册号或年代号。复本号与分类号齐，后用冒号隔开。冒号右边为卷册号或年代号，若既有卷册号又有年代号，以主要者在前，即先著录年代，再著录卷册号，并将卷册号用圆括号括起。

例：

	73.17083	分类号
著者号	I 61 (2)	版次号
复本号	2:1979(1)	卷册号
		年代

2. 著者项：

著者项位于卡片的第一行，与分类号的首字间隔十格（打字机上一个字母为一格）即从第十一格起开始著录，需回行时，从著者项的第五格开始。著者项可以是个人姓名，团体机构名称或会议名称等。人的姓和名不得分音节著录，以免与复姓相混。

例：

Cockett, Sydney Russell, and Hilton,
Kenneth Arthur.

3. 书名项:

书名项位于著者项的下一行,首字与著者项的第三格齐,需回行时与著者项齐。书名项包括书名,付书名,并列书名,交替书名及其它与书名有关的资料说明。(如:书的类型,会议地点、日期及召开单位,和编者等)。

例:

Comte, Auguste, 1798-1857.
Systeme de politique positive,
ou, Traite de sociologie, instituant
la religion de l'humanite.

4. 版本项:

版本项位于书名项后空一格。除第一版不需著录外,其它各版均需著录。各版次的编者著录在版次后,并用逗号隔开。

例:

Barlow, Peter.
Tables of squares cubes square
roots cube roots and reciprocals
of all integer numbers up to
10,000. 3d ed., by L. J. Comrie.

5. 出版项:

出版项包括出版地,出版者和出版年,位于书名项或版次项后,空两格。三者之间用逗号隔开,不空格。

例:

Landau, L. D., and Lifshitz, E. M.
Statistical physics. Oxford,
Pergamon, 1980.

6. 稽核项:

稽核项包括专著的页数、图表、书型,或多卷书的册数。位于出版项下一行,与书名项齐,各单元之间用句号隔开,空两格。

例:

Fischer, Wolfgang, und Lieb, Ingo.
Funktionentheorie. Braunschweig,
Vieweg, c1980.
258S. Abb.

7. 丛书项:

丛书项包括丛书名称、丛书编号及书名页最上端的机构名称,位于稽核项后,空两格。丛书项用圆括号括起,回行时与著者项齐。

例:

Devlin, Keith J., and Johnsbraten,
Havard,
Souslin problem. Berlin,
Springer, 1974,
132p. (Lecture notes in
mathematics, 405)

8. 附注项:

附注项是记载有关图书特征的补充材料, 包括不适用于以上各项的说明, 如个人姓名或团体机构名称的变化, 书名的变名, 翻译资料的原文名, 出版印刷情况, 著作的性质以及参考书目等。附注项位于稽核项下一行, 与稽核项齐。著录附注项的每条内容应另起一行, 需回行时与著者项齐。若附注项的内容较多时, 按著录项目的顺序著录。

例:

Boyen, John L.
Thermal energy recovery. 2d ed.
New York, Wiley, c1980.
346p. illus.
Ed. for 1975 published under title:
Practical heat recovery.
Ref.

9. 主题项:

主题项包括主题词或关键词等。主题项著录在附注项下一行, 与附注项齐, 需回行时与著者项齐。每个关键词前用阿拉伯数字标明其顺序, 各条词间空一格。

例:

Conference on Molecular Mechanism of
Steroid Hormone Action, Oakland, 1978.
Gene regulation by steroid hormones.
Ed. by A. K. Roy and J. H. Clark. New York,
Springer, c1980.
316p. illus.
Ref.
1. Gene regulation. 2. Steroid hormones.

本项限于用于会议的关键词。

10. 根查项:

根查项是业务工作的记录, 主要记录每条款目的各种附加或分析项目。根查项著录在主题项后, 空一格, 每条用罗马数字标明顺序, 各条之间用句号隔开, 空一格。若无主题项, 根查项即从主题项的位置开始。有关本书卡片印刷的张数与卡片编制的年代可著录在卡片的

例： -

(十) 几种主要著录格式

```

call no.      Author (著者姓名或团体机构名称等) .....
(索书号)     xxxx.....
              xxTitle (书名项) .....
              .....xEdition (版本项) .....xxImprint (出版项)
accession     .....
no
(图书登记号) xxCollation (稽核项) .....xx (Series
              note 丛书项.....)
              xxNotes (附注项) .....
              xxSubject, or, Keyword (主题词或关键词)
              Tracing (根查项)

```

- 5 -

例 1 :

73, 87	Thayer, Thomas A., and Nelson, Eldred
T373	C.
	Software reliability; a study of large
	project reality. Amsterdam, North-
2464792	Holland Pub. Co., 1978.
	xxi, 311p. illus. (TRW series of
	software technology, v. 2)
	Ref.
	I, Jt.

79-9



例 2 :

53, 5083	Deutsche Arbeitsgemeinschaft für
D486	Akustik.
:1980	Fortschritte der Akustik; Plenar-
	vorträge und Kurzreferate der 7.
2491153	Tagung der DAGA '80, München.
	Berlin, VDE-Verlag, c1980.
	842S. Abb.
	Lit.
	1. Akustik.

81-10



例 3 :

51.593083 Geometric Topology Conference, Utah,
G345 1974.
:1974 Geometric Topology; proceedings of
the Conference, held at Utah, Feb. 19-
2490677 22, 1974. Ed. by L. C. Glaser, et al.
Berlin, Springer, 1975.
459p. illus. (Lecture notes in
mathematics, 438)
Ref.
1. Geometric topology. I. Ed. II. Ser.
78-13



2. 以书名作著录标目的著录格式。

Call no. Title (书名)
(索书号) xx.....xEdition (版本项)
 xxImprint (出版项)
 xx.....
accession xxCollation (稽核项) xx (Series
no. note 丛书项)
(图书登记号) xxNote (附注项)
 xxSubject, or, Keyword (主题词或关键词)
 xTracing (根查项)



例 1:

- 58.1826 Anthropogenic compounds, by R. Anliker,
AG28 et al. New York, Springer, 1980.
 274p, illus. (The handbook of
 environmental chemistry, v. 3, pt. A)
2490595 Ref.
 I. A. II. Ser.

81-10



例 2:

- Y
26.1565 Dictionary of Latin American and
D554(2) Caribbean biography. 2d ed. Ed.
 by Ernest Kay. London, Melrose
 Pr., 1971.
2448525 459p.
 I. Ed.

78-9/Y



3. 多卷集的著录格式:

(1) 多卷集的分卷著录格式: 多卷集的各分卷作专著处理, 并需作分卷书名分析片的, 按下列格式著录:

① 多卷集的总片: 总片的著录与单本专著一样, 只是在稽核项处将页数改为卷册数, 如一次出齐者, 著录总册数; 如陆续出版者, 则只著出卷册字样而不著录具体的卷册, 出版年亦只著录首卷的出版年, 后用接连符“—”表示尚未出齐, 待该书全部到齐后, 再补著其迄止年及具体的卷册数。

例:

Crouzet, Maurice, ed.
Histoire générale des civili-
sations. Paris, Presses Univ.
de France, 1955-
t. III.

子目见次片

② 多卷集的子目片: 子目片附在总片后, 著录时可只著录主要书名, 其它各项可略去, 在附注项处按顺序著录各分卷卷册号、分卷书名、版次、编者、出版年、页数、图表或其它附注说明, 各项之间空两格。

例:

Crouzet, Maurice, ed.
Histoire generale des civili-
sations.

t. I: l'Orient et la Grece anti-
que. 2e ed., rev., par Andre Aymard
et Jeannine Auboyer. 1955. 701p.
I. Ed. II. T.

(2) 多卷集整套汇总著录格式: 多卷集无具体分卷书名, 或分卷书名不能作单本专著处理的, 按下列格式著录:

① 一次出版齐的多卷集著录格式:

Hesketh, J. D., and Jené, James W.,
ed.
Predicting photosynthesis for
ecosystem models. Boca Raton,
Florida, CRC Pr., c1980.
2v. illus.
Ref.
I. Jt.



② 不一次出版齐的多卷集著录格式:

Benzecri, F., and Benzecri, J.-P.
Pratique de l'analyse des
donnees. Paris, Dunod, 19 -
v.
t. 1: Analyse des correspondances
expose elementaire. c1980. 424p.
ill.
t. 2: Abrege theorique, etudes de
cas modele. c1980. 466p. ill.
I. Jt.



4. 附加著录的格式:

附加著录有著者、合著者、编者、合编者、机构名称、会议名称等。著录时有两种方法。对著者项的合著者,可用划红线的办法表示。为书名项或其它项内的名称作附加著录时,应提到著者项的上一行著录,从著者项的第三格开始,回行时从第五格开始。个人姓名著录时应姓在前,名在后,机构名称等应按从属关系著录。不论何种文字,作为附加著录时均应用主格著录。

例 1:

Coleman, William, and Limoges, Camille.
Studies in history of biology.
Baltimore, The Johns Hopkins Univ.
Pr., 1977.
218p. illus.
I. Jt.



例 2:

Kisboesköi, L., ed.
Conference on Fluid Machinery, 6th
Budapest, 1979.
Proceedings. Ed. by L. Kisboesköi,
et al. Budapest, Akademiai Kiado,
1979.
2v. illus.
Ref.
1. Fluid machinery. I. Ed.



二、基本著录项目

(一) 著者项

1. 个人著者

(1) 个人著者作著录标目的一般规定:

① 凡对专著负直接或间接责任者，如写作者，编辑者，收集者，作画者，翻译者等，根据不同情况均可作为著录标目。

② 著者姓名前后的各种称呼，职称、学衔、贵族称号等一律不予著录。如：

Professor; Doctor; Miss; Mr.; Frau; Mme.; M.; Mlle.;

Rev.; D.Sc (ENG.); Ph.D.; F.I.C.E.; F.I.H.E.;

如果书上只反映著者爵位称号或其它代号，而没有真实姓名时，应借助工具书查出其真实姓名后，再著录，其爵位称号或其它代号按书著录在书名后。如书上原题，by 1st Duke of Wellington，查出其真实姓名后著录为 Wellesley, Arthur.

③ 著录著者姓名时，应姓在前，名在后，姓与名之间用逗号隔开。若标目不是著者而是编者或其它责任者说明，应在其姓名后用逗号隔开，再空两格著录其责任说明，如：ed., comp., tr., 等。如：Gibbs, B.M., ed.

④ 如若著者名为假名或笔名时，应尽量借助工具书查出其真实姓名。原则上用真实姓名著录，除非其假名或笔名比其真名更著名时，则用其假名或笔名著录，但应在其名字后用逗号隔开，空两格注明是假名或笔名，并为其作见片（不用的名字见用的名字）。

如：	Porter, William Sydney	Aurelia, pseud.
	see	see
	Henry, O., pseud,	Mace, Aurelia Gay.

⑤ 已婚妇女姓名按其本国习惯著录，如用其夫姓时，则在其姓名后，加上其本人的姓，并用圆括号括起。如：Marie Curie，其本人姓 Skrodowska，著录时为 Curie, Marie (Skrodowska)。著者将夫姓与本人姓连在一起作为一个姓时，则按复姓处理。

⑥ 著者的姓名有各种文字拼法时，原则上用其本国文字拼法著录，为其他不同的拼法作见片。如：

Aristotle	Homer
see	see
▼ Aristoteles	Homerus

非拉丁字母国家的姓名以其常用的拉丁字母拼法为主，为不同的拼法作见片。

⑦ 复姓的著录：复姓作为一个姓著录，但复姓的情况比较复杂，著录时可参考书名页、序言、封面、书脊等处，必要时可查阅参考工具书等。若仍不能确定时，可认定一种做法著录，为其它的作见片，以保证著录的一致性。复姓大致有下列几种类型：

- 带连字符的姓：如：Theodore Watts-Dunton 著录为 Watts-Dunton, Theodore.
- 不带连字符的姓：如：Domingo Garcis Perez 著录为 Garcis Perez, Domingo.
- 带连接词的姓：如：Emilio Cotarelo y Mori 著录为 Cotarelo y Mori, Emilio.
- 用前置词连接的姓：如：Pierre Imbart dela Tour 著录为 Imbart dela Tour, Pierre.

e. 带缩写或形容词的姓：如：A', Ap, Fitz, M', Mac, O', San, St., Saint, Santa 等，著录时应作为一个字著录。如：A'Beckett, Gilbert Abbott
Fitz Gibbon, Abraham Coates.

f. 带前置词或冠词的姓：如：Le, De, Van, La, Li, Lo, Dela, Des, Du, Van der, Van den, Von, Vom, Zur, Zum, del 等，著录时根据各国的习惯用法放在姓名前面或后面。如：Hagen, Maximilian von
Muhl, Peter von der

⑧ 著录东方人的姓名时，应先辨别该著者的国籍，再根据该国家的姓名排列习惯著录，一般是姓在前名在后，故著录时不必倒置。但东方人的著作用西文出版时，其姓名有时亦按西方人的姓名排列习惯，名在前姓在后，因此在著录时应多参考书内各处的介绍。匈牙利人的姓名与东方人一样，著录时应注意。

中国人的名有单名和双名，著录时第一个名的首字母要大写，第二个名的首字母小写，两名间用连字符连接。如：Mao, Tse-tung. Sun, Yat-sen.

⑨ 著作中著者的姓名含糊不清时，应借助工具书查出著者的真实姓名进行著录，如书名页上的书名与著者为：

The last day of Pompeii
by the author of
"Pelhem"

从参考工具书中查出其原名后，著录为：

Lytton, Edward George Earle Lytton
Bulwer-Lytton, 1803-1873.
The last day of Pompeii, by the author
of "Pelhem". London, Bentley, 1934.

⑩ 个人著者的姓名如有变化时，按改名后的姓名著录，新旧名之间作互见片或见片。

(2) 个人编著者著录标目的选取原则：

① 个人的专著，或由一人主编的专论，以该个人或主编者作著录标目。

② 两人合著或合编的著作，以第一人作著录标目，第二人作为合著或合编者。两人姓名之间用逗号隔开，并用连词“et”或“&”连接。

③ 三人合著的著作以第一人作著录标目，其余人略去不著，用“et al”表示。

④ 四人以上的多著者著作，如有主编者以主编者作著录标目，若无主编者就以书名作著录标目。将著者中的第一个人名反映在书名后，其余人略去不著，用“et al”表示。

⑤ 合著的著作由于卷册或版次的不同，著者姓名顺序有变动时，按下列几种情况著录：

a. 多卷书各册的第一著者不一致时，为著录前后一致起见，仍以原来的第一著者作著录标目，并为其他各册的第一著者作附加著录。

b. 修订版是在原著的基础上作了大量修改，有的原著者已经去世，则以新版的著

者作著录标目，并在附加项内说明原著的著者。

c. 不同版次各版的编著者均不一致时，以书名作著录标目，为各版的编著者作附加著录。

⑥ 以编辑，修订，注释者作标目的有下列几种情况：

a. 书名页上无著者姓名，只有编辑者时，以编辑者作标目。

b. 四个以上多著者著作，有主编者，以主编者作标目。

c. 一书既无著者又无编者，只有译者或注释者时，以译者或注释者作标目。

⑦ 传记类著作著录标目选取原则：

a. 自传体著作以其本人作著录标目。

b. 别人所作的传记，以写作者作著录标目，并为被传者作附加著录。

c. 由两人或多人合作的传记，按上述有关多著者的标目选取原则处理。

⑧ 书信集类著作著录标目的选取原则：

a. 一人与多人之间的通讯往来书信集以第一人作著录标目。

b. 两人之间的通信集以第一人姓名作著录标目，第二人作合著者。如有主编者，在书名项后反映，并为合著者和编者作附加著录。

c. 三人以上通信集，没有具体姓名，但有编辑者时，以编辑者作著录标目。无编辑者时，以书名作著录标目。

⑨ 纪念文集的著录标目选取原则：

a. 为纪念某人而编辑出版的有关纪念文章，有主编者或主编单位时，以主编者或主编单位作著录标目。无编辑者以书名作著录标目。

b. 为纪念某人而编辑出版其所有论文或论文选时，以被纪念人的姓名作著录标目，有关编辑者或编辑单位可著录在书名项后，必要时可作附加著录。

⑩ 美术作品的著录标目选取原则：

a. 个人作品集以作品的著者作著录标目。如有著文者可著录在书名项后，必要时可作附加著录。

b. 美术作品如以评述为主，则以评述者作著录标目。

c. 集多家作品于一册者，以收集人或收集单位作著录标目。

⑪ 参考工具书的著录标目选取原则：

a. 一般小型的语言及专业参考书，以编辑者作著录标目。

如： Bizony, M. T., ed.

The new space encyclopaedia;

a guide to astronomy and space
exploration.

b. 书名冠有编者姓氏的大套工具书，说明该编者对该书所起的作用，无论该编者去世与否，著录时均以该编者作著录标目，但在著录书名时省略姓氏部分。如：—

Beilstein, Friedrich Konrad, 1838-1906.

Handbuch der organischen Chemie.